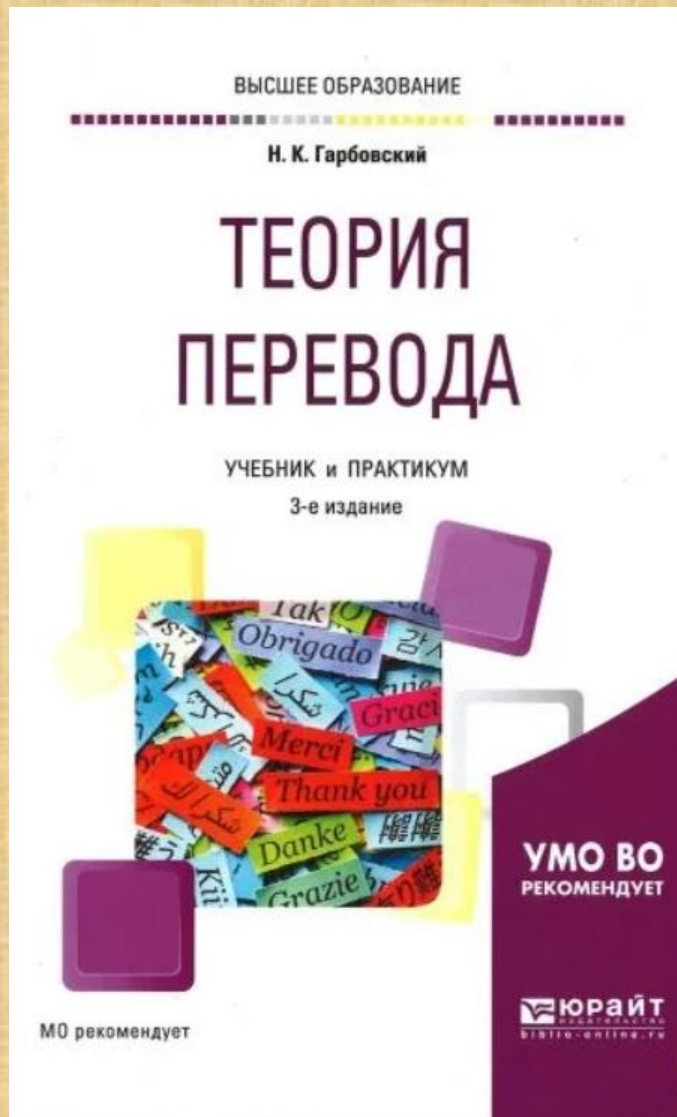


ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА. Теория перевода в кругу других дисциплин



Изотов Андрей Иванович,
доктор филологических наук,
профессор МГУ им. М.В. Ломоносова

Нюрнбергский процесс



Раздел первый. Подготовительный

Глава I. Технический перевод и обмен научно-технической информацией 75

Глава II. Рабочие источники информации и порядок пользования ими 81

Раздел второй. Виды технического перевода

Глава I. Полный письменный перевод — основная форма технического перевода 108

Глава II. Реферативный перевод 148

Глава III. Аннотационный перевод 182

Глава IV. Последовательный перевод и синхронный перевод 194

Раздел третий. Технический перевод, связанный с обработкой патентной литературы

Глава I. Полный письменный перевод патентов 199

Глава II. Перевод типа «экспресс-информация» 222

Глава III. Аннотационный перевод патентов 234

Глава IV. Перевод заголовков патентов 247

Глава V. Перевод патентных рефератов 258

Глава VI. Консультативный перевод 268

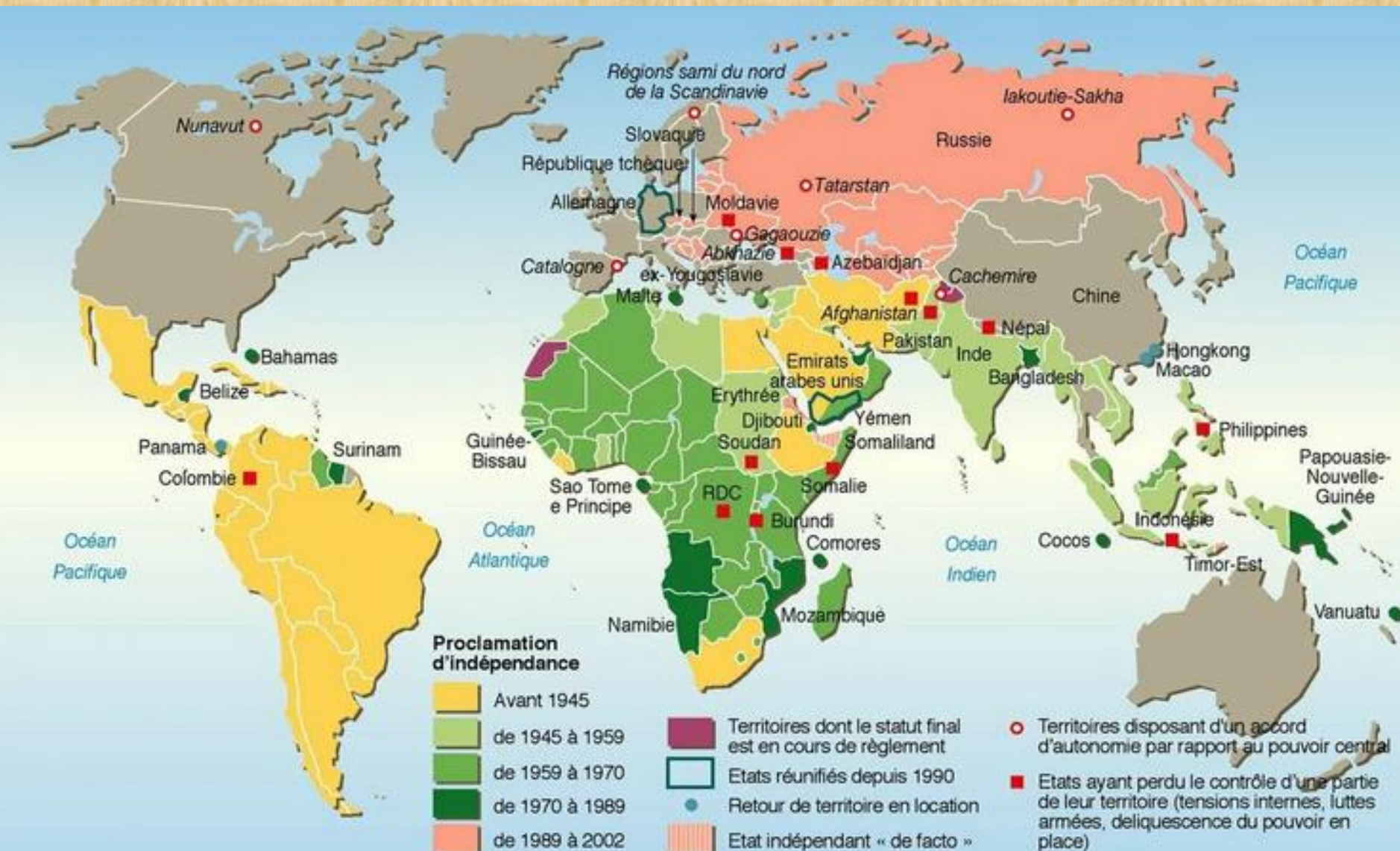


Андрей Януарьевич Вышинский

Организация Объединенных Наций

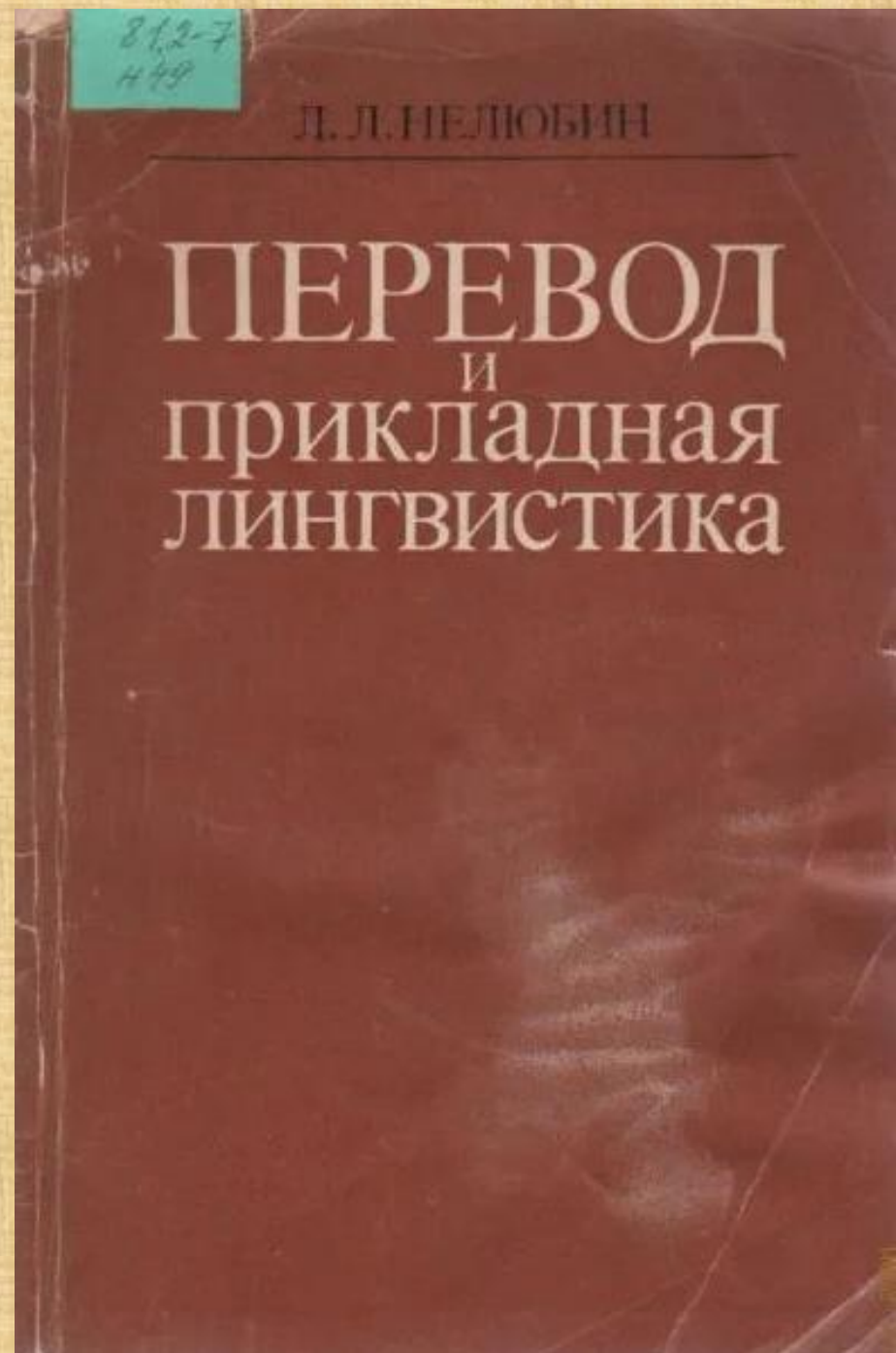
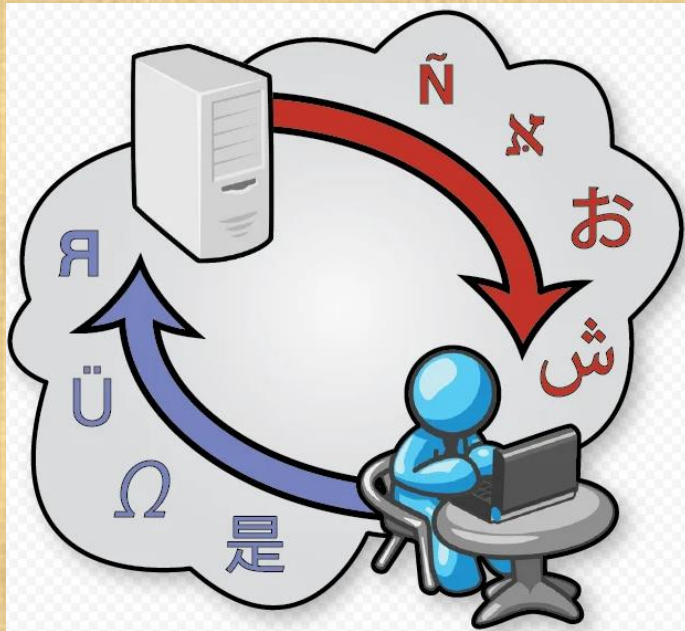


Распад мировой колониальной системы



МАШИННЫЙ ПЕРЕВОД

Джорджтаунский
эксперимент
7.01.1954





А.В. ФЕДОРОВ

*ОСНОВЫ
ОБЩЕЙ
ТЕОРИИ
ПЕРЕВОДА*

Андрей Венедиктович Фёдоров

**Рюрик Константинович
Миньяр-Белоручев**



**КУРС
ВОЕННОГО
ПЕРЕВОДА**

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Р.К. МИНЬЯР-БЕЛОРУЧЕВ

**Общая теория
перевода
и устный
перевод**

Р. К. МИНЬЯР-БЕЛОРУЧЕВ

**ЗАПИСИ
В ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОМ
ПЕРЕВОДЕ**

Владимир Григорьевич Гак

В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

Французский язык

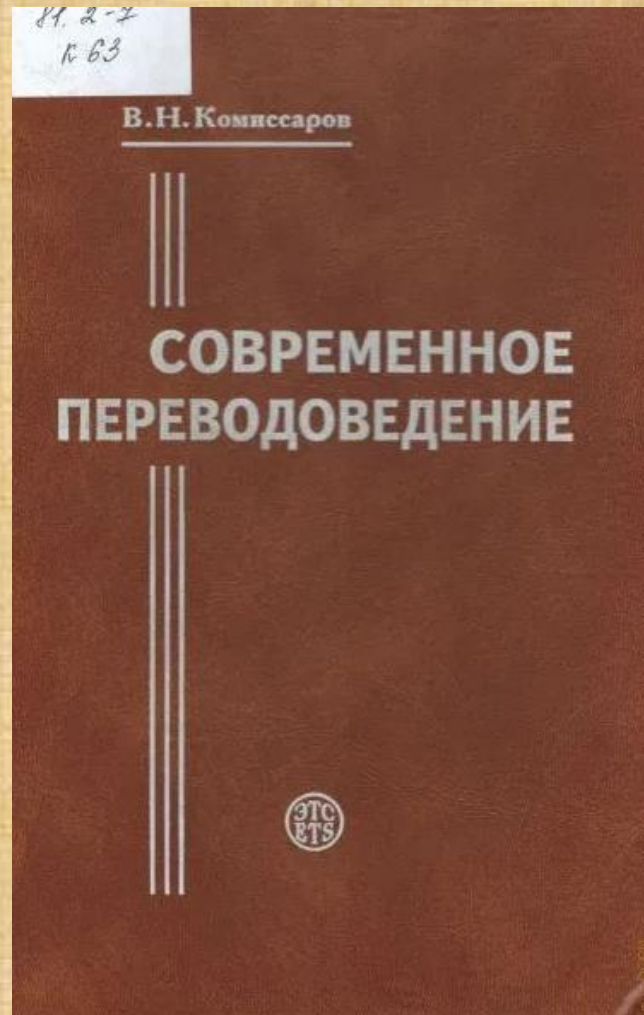
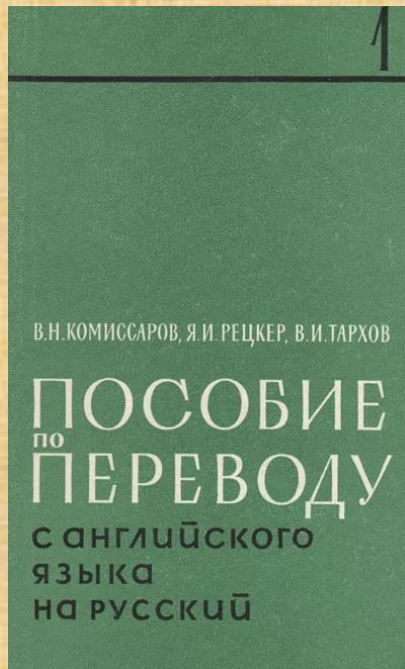


Вилен Наумович Комиссаров



В. Н. Комиссаров

ОБЩАЯ ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА





Карточка

☆ В избранное



Топер, Павел Максимович.

Перевод в системе сравнительного литературоведения / П. М. Топер; Рос. акад. наук. Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького. - 2. изд. - Москва : Наследие, 2001. - 252, [1] с.; 21 см.; ISBN 5-9208-0062-3

Теория литературы -- Художественный перевод

Шифр хранения:

FB 1 01-21/205-X

CZ3 Ш407/Т58

Алексеева Ирина Сергеевна



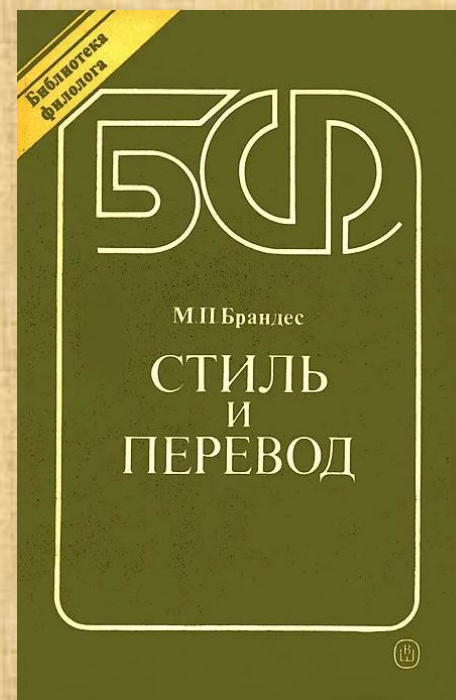
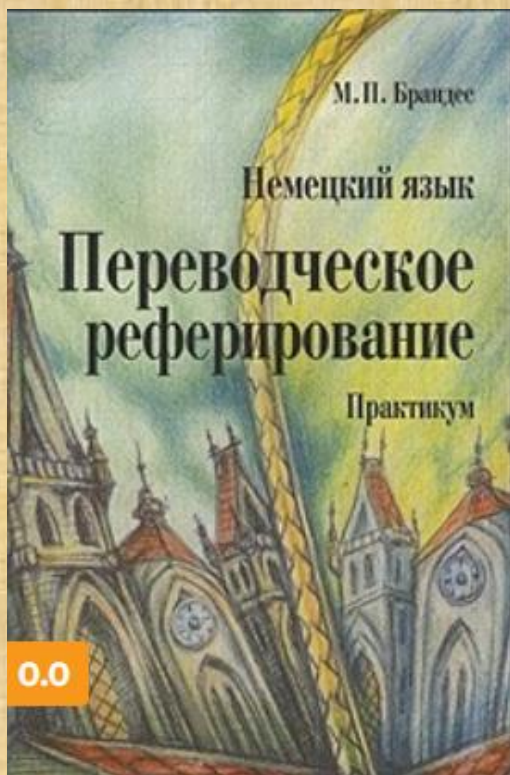


Маргарита Петровна Брандес

М. П. БРАНДЕС, В. И. ПРОВОТОРОВ

**ПРЕДПЕРЕВОДЧЕСКИЙ
АНАЛИЗ ТЕКСТА**

НВИ-ТЕЗАУРУС



Тамара Анатольевна Казакова



ПЕРЕВОД
ЯЗЫК
КУЛЬТУРА

Т. А. КАЗАКОВА

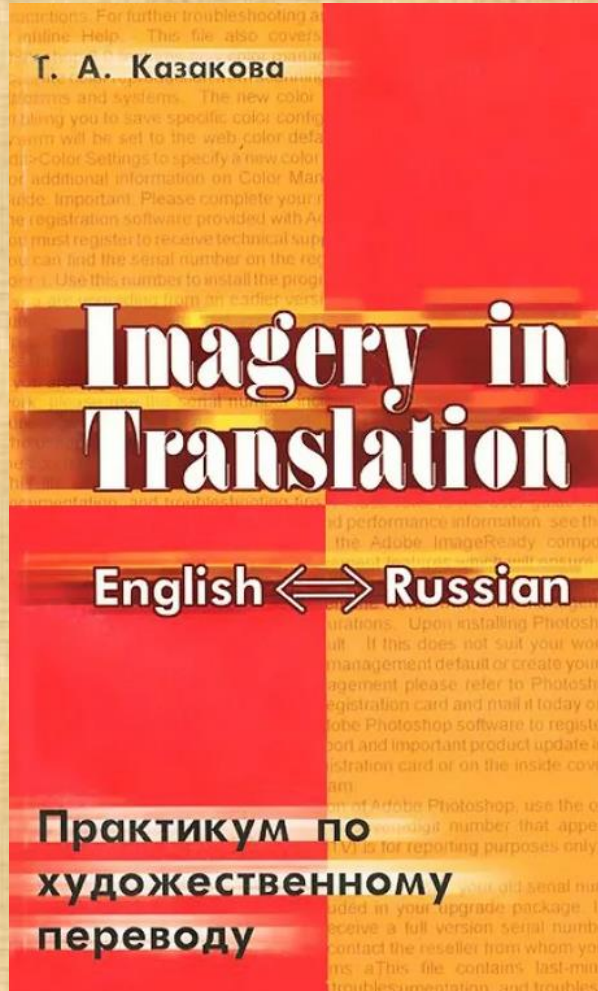
**ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ПЕРЕВОД:
В ПОИСКАХ ИСТИНЫ**



ИЗДАТЕЛЬСТВО
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО
УНИВЕРСИТЕТА



ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА





**Леонид Степанович
Бархударов**



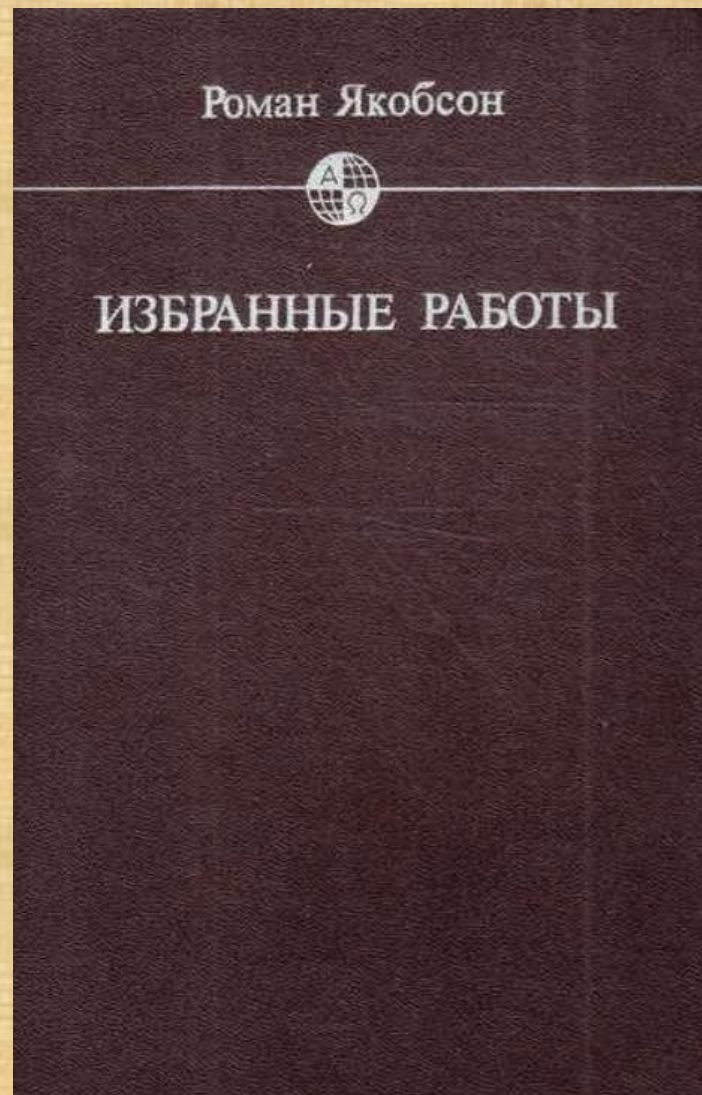
СОЦИОЛИНГВИСТИКА

ПСИХОЛИНГВИСТИКА

ЭТНОЛИНГВИСТИКА

АРЕАЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА

ЛИНГВИСТИКА ТЕКСТА

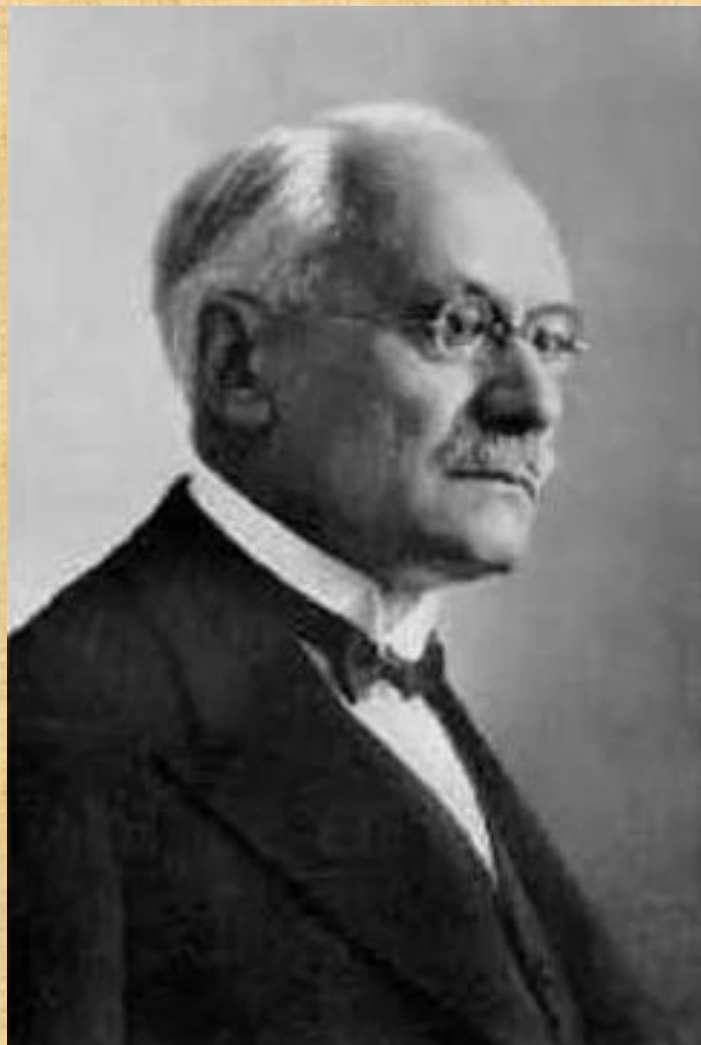


О лингвистических аспектах перевода // Якобсон Р.О. Избранные работы. М.: Прогресс, 1985. С. 361-368.

Vinay J.P., Darbelnet J. Stylistique comparée du français et de l'anglais. Méthode de traduction. Paris, 1958



Malblanc A. Stylistique comparée du français et de l'allemand. Essai de représentation linguistique comparée et étude de traduction. Paris, 1961.



Шарль Балли

TRAITÉ
DE
STYLISTIQUE FRANÇAISE

PAR

CH. BALLY

PROFESSEUR À L'UNIVERSITÉ DE GENÈVE

PREMIER VOLUME

SECONDE ÉDITION

PARIS
LIBRAIRIE C. KLINCKSIECK
11 RUE DE LILLE 11



В. Г. Гак

Доктор филологических наук,
профессор МГУ,
заслуженный деятель науки РФ

Из
*лингвистического
наследия*

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ ФРАНЦУЗСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ



В. Г. Гак

Доктор филологических наук,
профессор МГУ,
заслуженный деятель науки РФ

Из
*лингвистического
наследия*

С ПОСТАВИТЕЛЬНАЯ Л ЛЕКСИКОЛОГИЯ

НА МАТЕРИАЛЕ
ФРАНЦУЗСКОГО
И РУССКОГО
ЯЗЫКОВ



Ю. С. СТЕПАНОВ

Ю. С. СТЕПАНОВ

Лауреат Государственной премии РФ
Академик РАН
Член Парижского лингвистического общества
Удостоен Золотой медали РАН имени В. И. Даля



Из наследия
Ю. С. Степанова

**ФРАНЦУЗСКАЯ СТИЛИСТИКА
В СРАВНЕНИИ С РУССКОЙ**

ФРАНЦУЗСКАЯ СТИЛИСТИКА В СРАВНЕНИИ С РУССКОЙ





А.Д. Швейцер

Доктор филологических наук,
профессор,
главный научный сотрудник
Института языкознания РАН

Из
лингвистического
наследия

Александр Давыдович Швейцер
(1923-2002)

ПЕРЕВОД И ЛИНГВИСТИКА

О газетно-информационном
и военно-публицистическом
переводе



URSS

Спасибо за внимание